

Act

Chapter 7

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεύς, Εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
قَالَ فِ الْج رَيْسُ-الْكَهَنَةُ هَلْ هَذِهِ هَكَذَا هِيَ
G3004 G1161 G3588 G0749 G1487 G3778 G3779 G2192

هي؟ «هكذا الأمور هذه» أتري الكهنة: رئيس فقال

2 ὁ δὲ ἔφη, ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς τῆς
ال فِ قَالَ يَا-رِجَالُ إِخْوَةٌ وَ آبَاءُ اسْمَعُوا ال اللهُ ال
G3588 G1161 G5346 G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G3588 G2316 G3588

δόξης ὠφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραάμ, ὄντι ἐν τῇ Μεσοποταμίᾳ, πρὶν
مَجْدٍ ظَهَرَ لِ آبِنَا نَا إِبْرَاهِيمَ كَانٍ فِي ال مَآ-بَيْنَ-النَّهْرَيْنِ قَبْلَ
G1391 G3708 G3588 G3962 G1473 G0011 G1510 G1722 G3588 G3318 G4250

ἢ κατοικήσαι αὐτὸν ἐν Χαρράν,
أَنْ يَسْكُنَ هُوَ فِي حَارَانَ
G2228 G2730 G0846 G1722 G5488

حاران، في سكن قبلما ألنهريين، بين ما في وهو إبراهيم لأبينا ألمجد إله ظهر أسمعوا! وآباء، إخوة أرجال «أيها فقال:

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ «ἐκ» τῆς
وَ قَالَ لِ هُ خَرَجَ مِنْ ال أَرْضِ كَ وَ مِنْ ال
G2532 G3004 G4314 G0846 G1831 G1537 G3588 G1093 G4771 G2532 G1537 G3588

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
عَشِيرَاتِ كَ وَ هَلُمَّ إِلَى ال أَرْضِ الَّتِي أَنَا لَكَ أَرِيكَ
G4772 G4771 G2532 G1204 G1519 G3588 G1093 G3739 G0302 G4771 G1166

أريك. ألتي لأرض إلى وهلم عشيرتك، ومن أرضك من أخرج له: وقال

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατώκησεν ἐν Χαρράν, κακεῖθεν μετὰ
حِينَئِذٍ خَرَجَ مِنْ أَرْضِ الْكَلْدَانِيِّينَ سَكَنَ فِي حَارَانَ وَمِنْ-هُنَاكَ بَعْدَ
G5119 G1831 G1537 G1093 G5466 G2730 G1722 G5488 G2547 G3326

τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετώκησεν αὐτὸν εἰς τὴν γῆν ταύτην,
ال مَوْتِ ال أَبِي ه نَقَلَهُ هُ إِلَى ال أَرْضِ هَذِهِ
G3588 G0599 G3588 G3962 G0846 G3351 G0846 G1519 G3588 G1093 G3778

εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
إِلَى الَّتِي أَنْتُمْ الْآنَ تَسْكُنُونَ
G1519 G3739 G4771 G3568 G2730

فيها. ساكنون ألآن أنتم ألتي لأرض هذه إلى أبوه، مات ما بعد نقله، هناك ومن حاران. في وسكن ألكلدانيين أرض من حينئذ فخرج

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός; καὶ
 وَ لَمْ يُعْطِهِ لَهُ مِيرَاثًا فِيهَا وَلَا مَوْطِئٌ قَدَمٍ وَ G2532 G3756 G1325 G0846 G2817 G1722 G0846 G3761 G0968 G4228 G2532
 ἐπιγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτήν, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
 وَعَدَهُ يُعْطِي لَهُ لِي تَمْلِكْهَا وَ وَ لِي نَسْلُهَا ه G1861 G1325 G0846 G1519 G2697 G0846 G2532 G3588 G4690 G0846
 μετ' αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
 بَعْدَهُ هُ لَيْسَ كَائِنٌ لَهُ وَلَدٌ G3326 G0846 G3756 G1510 G0846 G5043

ولد بعد له يكن ولم بعده، من ولنسله له ملكا يعطيها أن وعد ولكن قدم، وطأة ولا ميراثا فيها يعطه ولم

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεὸς: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
 تَكَلَّمَ وَ هَكَذَا الْ اللهُ أَنَّ سَيَكُونُ الْ نَسْلُ هُ غَرِيْبًا G2980 G1161 G3779 G3588 G2316 G3754 G1510 G3588 G4690 G0846 G3941
 ἐν γῆ ἀλλοτρία, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη τετρακόσια;
 فِي غَرِيْبَةٍ أَرْضٍ غَرِيْبَةٍ وَ سَيَسْتَعْبُدُونَهُ هُ وَ سَيُسِيئُونَ سَنَةً أَرْبَعٌ مِائَةٌ G1722 G1093 G0245 G2532 G1402 G0846 G2532 G2559 G2094 G5071

سنة،مئة أربع إليه ويسبئوا فيستعبدونه غريبة، أرض في متغربا نسله يكون أن هكذا: أله وتكلم

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεὸς εἶπεν; καὶ
 وَ الْ أُمَّةٌ الَّتِي إِنِ يُسْتَعْبَدُونَ سَادِينَ أَنَا الْ اللهُ قَالَ وَ G2532 G3588 G1484 G3739 G1437 G1398 G2919 G1473 G3588 G2316 G3004 G2532
 μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύουσίν μοι ἐν τῷ τόπῳ τούτῳ.
 بَعْدَ هَذِهِ سَيَخْرُجُونَ وَ سَيَعْبُدُونِ نِي فِي الْ مَكَانِ هَذَا G3326 G3778 G1831 G2532 G3000 G1473 G1722 G3588 G5117 G3778

ألمكان.هذا في ويعبدونني يخرجون ذلك وبعد أله. يقول أنا، ساديينها لها يستعبدون ألتني وألمة

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
 وَ أَعْطَاهُ لَهُ عَهْدَ الْ الْخِتَانِ وَ هَكَذَا وَ لَدَ الْ إِسْحَاقَ الْ G2532 G1325 G0846 G1242 G4061 G2532 G3779 G1080 G3588 G2464
 καὶ περιέτεμεν αὐτόν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ, καὶ
 وَ خَتَنَهُ هُ الْ يَوْمَ الْ الثَّامِنِ وَ إِسْحَاقَ الْ يَعْقُوبَ الْ G2532 G4059 G0846 G3588 G2250 G3588 G3590 G2532 G2464 G3588 G2384 G2532
 Ἰακώβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
 يَعْقُوبَ الْ اثْنَا-عَشَرَ الْ رُؤَسَاءِ-الْآبَاءِ G2384 G3588 G1427 G3966

عشر.ألأثني آباء رؤساء ولد ويعقوب يعقوب، ولد وإسحاق الثامن. أليوم في وختنه إسحاق ولد وهكذا ألختان، عهد وأعطاه

9 Καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον. καὶ
 وَ الْ رُؤَسَاءِ-الْآبَاءِ حَسَدُوا الْ يَوْسُفَ بَاعُوهُ إِلَى مِصْرَ وَ G2532 G3588 G3966 G2206 G3588 G2501 G0591 G1519 G0125 G2532
 ἦν ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ,
 كَانَ الْ اللهُ مَعَ هُ G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

مع،أله وكان مصر، إلى وباعوه يوسف حسدوا آباء ورؤساء

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
 وَ أَنْقَذَهُ هُوَ مِنْ كُلِّ الِ ضِيقَاتِ هُوَ وَ وَأَعْطَاهُ لَهُ
[G2532](#) [G1807](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
 نِعْمَةً وَ حِكْمَةً أَمَامَ فِرْعَوْنَ مَلِكِ مِصْرَ وَ أَقَامَهُ هُوَ
[G5485](#) [G2532](#) [G4678](#) [G1726](#) [G5328](#) [G0935](#) [G0125](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#)

ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ'] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
 رَبِّيسًا عَلَى مِصْرَ وَ عَلَى كُلِّ الِ بَيْتِ هُوَ
[G2233](#) [G1909](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

بيته. كل وعلى مصر على مدبرا فأقامه مصر، ملك فرعون أمام وحكمة نعمة وأعطاه ضيقاته، جميع من وأنقذه

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλίψις μεγάλη,
 جَاءَ وَ مَجَاعَةٌ عَلَى كُلِّ الِ مِصْرَ وَ كَنْعَانَ وَ ضَيْقٌ عَظِيمٌ
[G2064](#) [G1161](#) [G3042](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5477](#) [G2532](#) [G2347](#) [G3173](#)

καὶ οὐχ ἠύρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
 وَ لَمْ يَجِدُوا عَلَاقًا الِ آبَاءُ نَا
[G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5527](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

قوتاً. يجدون لا أبائنا فكان عظيم، وضيق وكنعان، مصر أرض كل على جوع أتى «ثم

12 ἀκούσας δὲ Ἰακώβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
 سَمِعَ وَ يَعْقُوبُ كَائِنٌ طَعَامٌ فِي مِصْرَ أَرْسَلَ الِ آبَاءَ
[G0191](#) [G1161](#) [G2384](#) [G1510](#) [G4621](#) [G1519](#) [G0125](#) [G1821](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν πρῶτον;
 نَا أَوْلًا
[G1473](#) [G4412](#)

Μερά. أول أبائنا أرسل قمحا، مصر في أن يعقوب سمع ولما

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
 وَ فِي الِ ثَانِيَةِ تَعَرَّفَ يُوسُفُ لِ إِخْوَتِ هُوَ وَ
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0319](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
 ظَاهِرًا صَارَ لِ فِرْعَوْنَ الِ نَسَبُ الِ يُوسُفَ
[G5318](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3588](#) [G2501](#)

لفرعون. يوسف عشيرة وأستعلنت إخوته، إلى يوسف أستعرف أثنائية المرأة وفي

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακώβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
 أَرْسَلَ وَ يُوسُفَ اسْتَدْعَى يَعْقُوبَ الِ أَبَا هُوَ وَ كُلَّ
[G0649](#) [G1161](#) [G2501](#) [G3333](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#)

τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
 الِ عَشِيرَةَ فِي نَفْسًا سَبْعِينَ خَمْسَةً
[G3588](#) [G4772](#) [G1722](#) [G5590](#) [G1440](#) [G4002](#)

نفساً. وسبعين خمسة عشيرته، وجميع يعقوب أباه وأستدعى يوسف فأرسل

15 καὶ κατέβη Ἰακώβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ πατέρες
 وَ نَزَلَ يَعْقُوبُ إِلَى مِصْرَ وَ مَاتَ هُوَ وَ الِ آبَاءُ
[G2532](#) [G2597](#) [G2384](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5053](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν,
 نَا
[G1473](#)

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ὃ
 وَ نُقِلُوا إِلَى شَكِيمَ وَ وُضِعُوا فِي فِي الْقَبْرِ الِ الَّذِي
[G2532](#) [G3346](#) [G1519](#) [G4966](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G3739](#)

ὠνήσατο Ἄβραάμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἑμμώρ ἐν Συχέμ.
 اشْتَرَاهُ اِبْرَاهِيمُ بِتَمَنٍ فِضَّةً مِنْ اِلِ ابْنِي حَمُورَ فِي فِي شَكِيمَ
[G5608](#) [G0011](#) [G5092](#) [G0694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1697](#) [G1722](#) [G4966](#)

شكيم.أبي حمور بني من فضة بئمن إبراهيم اشتراه ألذي ألقبر في ووضعوا شكيم إلى ونقلوا

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἥς ὠμολόγησεν ὁ
 كَمَا وَ افْتَرَبَ اِلِ زَمَنُ اِلِ وَعْدِ الَّذِي وَعَدَ-بِهِ اِلِ
[G2531](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G3670](#) [G3588](#)

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ἠύξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
 اِللهُ لِ اِبْرَاهِيمَ نَمًا اِلِ اِلِ وَّ تَكَثَّرَ وَ فِي فِي مِصْرَ
[G2316](#) [G3588](#) [G0011](#) [G0837](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4129](#) [G1722](#) [G0125](#)

مصر,في ويكثر ألشعب ينمو كان لإبراهيم, عليه ألله أقسم ألذي ألموعد وقت يقرب كان وكما

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
 حَتَّى اُنْ قَامَ مَلِكٌ آخَرُ عَلَى مِصْرَ الَّذِي لَمْ يَعْرفُ اِلِ
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)

Ἰωσήφ.
 يُوسُفَ
[G2501](#)

يوسف.يعرف يكن لم آخر ملك قام أن إلى

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν], τοῦ
 هَذَا تَحَايَل-عَلَى اِلِ جَنَسِ نَا اَسَاء-إِلَى اِلِ اِلِ اَبَاءَ نَا اِلِ
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#)

ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
 يَجْعَلُوا اِلِ اَطْفَالَ مَنبُودِينَ هُمْ اِلِ اِلِ لَا يَعْيشُوا
[G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2225](#)

يعيشوا.لا لكي منبوزين أطفالهم جعلوا حتى أبائنا, إلى وأساء جنسنا على هذا فأحتال

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
 فِي فِي الَّذِي وَقْتِ وُلِدَ مُوسَى وَ وَ كَانَ جَمِيلًا لِ اِلِ اِللهِ الَّذِي
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)

ἀνετράφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
 رَبِّي اَشْهُرًا ثَلَاثَةً فِي فِي اِلِ a

أبيه.بيت في أشهر ثلاثة هذا فربي جدا, جميلا وكان موسى ولد ألوقت ذلك «وفي

21 ἐκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραῶ, καὶ ἀνεθρέψατο
 طَرِحَ وَ هُوَ اَخَذْتُهُ هُ اِلِ a

أبنا.لنفسها وربته فرعون أبنة أتخذته نبذ, ولما

22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς ἐν
 وَ تَعَلَّمَ مُوسَى فِي كُلِّ حِكْمَةِ الْمِصْرِيِّينَ كَانَ وَ قَدِيرًا فِي
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1415](#) [G1722](#)

λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
 كَلِمَاتٍ وَ أَعْمَالٍ ه
[G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

وَأَلْعَمَالَ. أَلْقَوَالٍ فِي مَقْتَدِرًا وَكَانَ الْمِصْرِيِّينَ، حِكْمَةً بِكُلِّ مُوسَى فَتَهَذِبُ

23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακοναετής χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν καρδίαν
 كَمَا وَ تَمَّتْ لَهُ لَهُ أَرْبَعُونَ-سَنَةً زَمَنٌ صَعِدَ عَلَى الْإِ
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G0846](#) [G5063](#) [G5550](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2588](#)

αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφούς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
 ه يَفْتَقِدُ الْإِخْوَتِ ه الْإِ بَنِي إِسْرَائِيلَ
[G0846](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

إِسْرَائِيلَ. بَنِي إِخْوَتِهِ يَفْتَقِدُ أَنْ بَالَهُ عَلَى خَطَرِ سَنَةٍ، أَرْبَعِينَ مَدَّةً لَهُ كَمَلَتْ وَلَمَّا

24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν τῷ
 وَ رَأَى وَاحِدًا مَظْلُومًا دَافَعَ-عَنَّهُ وَ صَنَعَ انْتِقَامًا لِ
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G0091](#) [G0292](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1557](#) [G3588](#)

καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
 الْمَقْهُورِ صَرَبَ الْإِ الْمِصْرِيِّ
[G2669](#) [G3960](#) [G3588](#) [G0124](#)

الْمِصْرِيِّ. قَتَلَ إِذَ الْمَغْلُوبِ، وَأَنْصَفَ عَنْهُ، حَامِيَ مَظْلُومًا وَاحِدًا رَأَى وَإِذَ

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφούς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ χειρὸς
 ظَنَّ وَ يَفْهَمُوا الْإِ إِخْوَتِ ه هُ أَنْ الْإِ اللَّهُ بِ يَدِ
[G3543](#) [G1161](#) [G4920](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G5495](#)

αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
 ه يُعْطِي خَلَاصًا لَهُمْ الْإِ وَ لَمْ فَهَمُوا
[G0846](#) [G1325](#) [G4991](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G4920](#)

يَفْهَمُوا. فَلَمْ هُمْ وَأَمَّا نَجَاةً، يُعْطِيهِمْ يَدَهُ عَلَى اللَّهِ أَنْ يَفْهَمُونَ إِخْوَتَهُ أَنْ فَظَنَ

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλασεν αὐτοὺς
 الْإِ وَ الثَّالِي يَوْمَ ظَهَرَ لَهُمْ مِتْحَاصِمِينَ وَ صَالِحَهُمْ هُمْ
[G3588](#) [G5037](#) [G1966](#) [G2250](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4900](#) [G0846](#)

εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε ἀλλήλους;
 إِلَى سَلَامٍ قَائِلًا يَا-رِجَالُ إِخْوَةٌ أَنْتُمْ لِي مَاذَا تَظْلِمُونَ بَعْضُكُمْ-بَعْضًا
[G1519](#) [G1515](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5101](#) [G0091](#) [G0240](#)

بَعْضًا؟ بَعْضُكُمْ تَظْلِمُونَ لِمَاذَا إِخْوَةٌ. أَنْتُمْ أَلْرِجَالِ، أَيُّهَا قَائِلًا: أَلْسَلَامَةَ إِلَى فَسَاقِهِمْ يَتَخَاصِمُونَ، وَهَمَّ لَهُمْ ظَهَرَ أَلثَّانِي أَلْيَوْمِ وَفِي

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπόσωτο αὐτὸν, εἰπὼν, τίς σε κατέστησεν,
 الْإِ وَ ظَالِمٌ الْإِ قَرِيبٌ دَفَعَهُ هُ قَائِلًا مَنْ لَكَ أَفَامَكَ
[G3588](#) [G1161](#) [G0091](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0683](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#)

ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν;
 رَئِيسًا وَ قَاضِيًا عَلَى نَا
[G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G1909](#) [G1473](#)

عَلَيْنَا؟ وَقَاضِيًا رَئِيسًا أَقَامَكَ مِنْ قَائِلًا: دَفَعَهُ قَرِيبَهُ يَظْلِمُ كَانَ فَالَّذِي

28 μή ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν Αἰγύπτιον?
 هَلْ تُفْقِئُ نِي أَنْتَ تُرِيدُ كَ طَرِيقَةً قَتَلْتَ أَمْسِ الْا الْمِصْرِيَّ
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#) [G0124](#)

ألمصري؟ أمس قتلت كما تقتلني أن أتريد

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
 هَرَبَ فِ مَوْسَى فِي الْا كَلِمَةَ هَذِهِ وَ صَارَ غَرِيبًا فِي
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3941](#) [G1722](#)

γῆ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
 أَرْضَ مَدْيَانَ حَيْثُ وَوَلَدَ ابْنَيْنِ ائْتَيْنِ
[G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

أبنين. ولد حيث مديان، أرض في غربا وصار الكلمة، هذه بسبب موسى فهرب

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσεράκοντα, ὥφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ τοῦ
 وَ تَمَّتْ سَنَةٌ أَرْبَعُونَ ظَهَرَ لَهُ فِي الْا بَرِّيَّةٍ ا
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#)

ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
 جَبَلِ سَيْنَاءَ مَلَاكٌ فِي نَارٍ لَهَيْبٍ عُلْيَقَةٍ
[G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

عليقة. نار لهيب في سيناء جبل برية في الرب ملاك له ظهر سنة، أربعون كملت «ولما

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ αὐτοῦ
 الْا وَ مَوْسَى رَأَى تَعَجَّبَ ا الْمُنْظَرِ مُقْتَرِبِ وَ هُوَ
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#) [G0846](#)

κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
 يَتَأَمَّلُ جَاءَ صَوْتُ الرَّبِّ
[G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

أرب: صوت إليه صار ليتطلع، يتقدم هو وفيما ألتنظر. من تعجب ذلك موسى رأى فلما

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ
 أَنَا الْا إِلَهُ الْا آبَائِي كَ الْا إِلَهُ الْا إِبْرَاهِيمَ وَ ا إِسْحَاقَ وَ
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#)

Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
 يَعْقُوبَ مُرْتَعِدًا وَ صَارَ مَوْسَى لَمْ يَجْزُؤُ يَتَأَمَّلُ
[G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2657](#)

يتطلع. أن يجسر ولم موسى فأرتعد يعقوب. وإله إسحاق وإله إبراهيم وإله آباءك، إله أنا

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου, ὁ
 قَالَ وَ لَهُ الْا الرَّبُّ ا خَلَعُ الْا نَعَلَ ا قَدَمَيَّ كَ ا
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G3588](#)

γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἔστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
 لِأَنَّ مَكَانَ عَلَيَّ الَّذِي أَنْتَ-وَاقِفٌ أَرْضٌ مُقَدَّسَةٌ هِيَ
[G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#) [G1510](#)

مقدسة. أرض عليه واقف أنت الذي أوضع لأن رجلك، نعل أخلع الرب: له فقال

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ τοῦ
 رَأَيْتُ رَأَيْتُ ال مَدَّةً ال شَعْبِ ي ال فِي مِصْرَ وَ ال
[G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2561](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0125](#) [G2532](#) [G3588](#)

στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ νῦν δεῦρο,
 أُبَيِّنُ هُمْ سَمِعْتُ وَ نَزَلْتُ أَنْقَذَ هُمْ وَ الَّانْ هَلُمَّ
[G4726](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1204](#)

ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
 أُرْسِلُ كَ إِلَى مِصْرَ
[G0649](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0125](#)

مصر. إلى أرسلك الآن فاهم لأنقذهم. ونزلت أنيهم وسمعت مصر، في الذين شعبي مشقة رأيت لقد إني

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, τίς σε κατέστησεν ἄρχοντα
 هَذَا ال مُوسَى الَّذِي أَنْكَرُوهُ قَائِلِينَ مَنْ كَ أَقَامَكَ رَّبِّيسًا
[G3778](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3739](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#) [G0758](#)

καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν ἀπέσταλκεν,
 وَ قَاضِيًا هَذَا ال اللهُ وَ رَّبِّيسًا وَ قَادِيًا وَأَرْسَلَهُ
[G2532](#) [G1348](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3086](#) [G0649](#)

σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ βάτῳ.
 بِ- يَدِ مَلَكَ ال ظَاهِرٍ لَهُ فِي ال عُلْيَقَةَ
[G4862](#) [G5495](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0942](#)

أعليقة. في له ظهر ألذي أملاك بيد وفاديا رئيسا آله أرسله هذا وقاضيا؟ رئيسا أقامك من قائلين: أنكروه ألذي موسى «هذا»

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτούς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῆ Αἰγύπτῳ, καὶ
 هَذَا أَخْرَجَهُمْ هُمْ صَانِعًا عَجَائِبَ وَ آيَاتٍ فِي أَرْضِ مِصْرَ فِي أَضْ فِي مِصْرَ وَ
[G3778](#) [G1806](#) [G0846](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0125](#) [G2532](#)

ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσει, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη τεσσαράκοντα.
 فِي الِ الْاَحْمَرِ الْبَحْرِ وَ فِي الِ بَرِّيَّةِ سَنَةً أَرْبَعِينَ
[G1722](#) [G2063](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2094](#) [G5062](#)

سنة. أربعين ألبرية وفي الأحمر، أبحر وفي مصر، أرض في وآيات عجائب صانعا أخرجهم هذا

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἶπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην ὑμῖν
 هَذَا هُوَ ال مُوسَى ال قَائِلُ لِ بَنِي إِسْرَائِيلَ نَبِيًّا لَكُمْ
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G4396](#) [G4771](#)

ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
 سَيُقِيمُ ال اللهُ مِنْ الِ إِخْوَتِ كُمْ كَ ي
[G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#)

تسمعون. له إخوتكم. من إلهكم أرب لكم سيقيم مثلي نبيا إسرائيل: ليني قال ألذي موسى هو «هذا»

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ τοῦ
 هَذَا هُوَ ال صَائِرُ فِي الِ جَمَاعَةٍ فِي الِ بَرِّيَّةِ مَعَ ال
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3326](#) [G3588](#)

ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν πατέρων ἡμῶν.
 مَلَكَ ال مُتَكَلِّمٌ لَهُ فِي الِ جَبَلِ سَيْنَاءَ وَ الِ آبَائِ نَا
[G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

ὁς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
 الَّذِي تَقَبَّلَ أَقْوَالَ حَيَّةٍ يُعْطِي لَنَا
[G3739](#) [G1209](#) [G3051](#) [G2198](#) [G1325](#) [G1473](#)

إياها. ليعطينا حياة أقوالا قبل ألذي آباننا. ومع سيناء، جبل في يكلمه كان ألذي أملاك مع ألبرية، في ألكنيسة في كان ألذي هو هذا

39 ὧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ ἀπώσαντο,
 لَهُ لَمْ أَرَادُوا طَائِعِينَ يَكُونُوا اَلْ أَبَاؤُ نَا بَلْ رَفَضُوهُ
[G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5255](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0235](#) [G0683](#)

καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
 وَ اَلتَّفَتُوا فِي اَل قُلُوبِ هُمْ اِلَى مِصْرَ
[G2532](#) [G4762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0125](#)

مصرا إلى بقلوبهم ورجعوا دفعوه بل له، طائعين يكونوا أن أبائنا يشأ لم الذي

40 εἰπόντες τῷ Ἄαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἷ προπορεύονται ἡμῶν. ὁ
 قَائِلِينَ لَ هَارُونَ اَصْنَعْ لَنَا اِلَهَةً اَلَّتِي تَسِيرُ-اَمَامَ نَا اَل
[G3004](#) [G3588](#) [G0002](#) [G4160](#) [G1473](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4313](#) [G1473](#) [G3588](#)

γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ οἶδαμεν
 لِأَنَّ مُوسَى هَذَا الَّذِي أَخْرَجَ نَا مِنْ اَرْضِ مِصْرَ اِیْضًا
[G1063](#) [G3475](#) [G3778](#) [G3739](#) [G1806](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G3756](#) [G1492](#)

τί ἐγένετο αὐτῷ.
 مَاذَا صَارَ لَهُ
[G5101](#) [G1096](#) [G0846](#)

أصابه! ماذا نعلم لا مصر أرض من أخرجنا الذي موسى هذا لأن أمامنا، تتقدم آلهة لنا أعمل لهارون: قائلين

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
 وَ صَنَعُوا-عِجْلًا فِي اَل اَلْأَيَّامِ تِلْكَ وَ قَدَّمُوا ذَبِيحَةً
[G2532](#) [G3447](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2532](#) [G0321](#) [G2378](#) [G3588](#)

εἰδῶλω, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
 اَلصَّم اِل وَ فَرِحُوا فِي اَل اَلْأَعْمَالِ اَل اَلْأَيْدِي هُمْ اِیْضًا
[G1497](#) [G2532](#) [G2165](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

أيديهم. بأعمال وفرحوا للصنم، ذبيحة وأصعدوا الأيام تلك في عجلا فعملوا

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
 تَحَوَّلَ فَ اَل اَللَّهُ وَ اَسْلَمَهُمْ اَل اَلْأَيْدِي هُمْ اِل اَل اَل اَل اَل اَل اَل اَل
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3000](#) [G3588](#) [G4756](#)

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ σφάγια καὶ
 اَل اَل سَمَاءِ كَمَا مَكْتُوبٌ فِي كِتَابِ اَل اَل اَلْأَنْبِيَاءِ هَلْ ذَبَائِحَ وَ
[G3588](#) [G3772](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3361](#) [G4968](#) [G2532](#)

θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσαεράκοντα ἐν τῇ ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραὴλ;
 قَرَأَبِينَ قَدَّمْتُ لِي اَل
[G2378](#) [G4374](#) [G1473](#) [G2094](#) [G5062](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3624](#) [G2474](#)

إسرائيل؟ بيت يا أبرية في سنة أربعين وقرايين ذبائح لي قربتم هل الأنبياء: كتاب في مكتوب هو كما أسماء، جند ليعبدوا وأسلمهم أله فرجع

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολοχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
 وَ حَمَلْتُمْ اَل aَل اَل aَل aَل
[G2532](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G2316](#)

[ύμῶν] ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικιῶ
 كُمْ رَيْفَانَ اَل aَل aَل aَل aَل
[G4771](#) [G4481](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3351](#)

ύμας ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
 كُمْ اِلَى-مَا-وَرَاءَ بَابِلَ
[G4771](#) [G1900](#) [G0897](#)

بابل. وراء ما إلى فأنتلكم لها. لتسجدوا صنعتموها التي ألتمائيل رمفان، إلهكم ونجم مولوك، خيمة حملتم بل

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 ال حَيْمَةُ ال شَهَادَةِ كَانَتْ لِآبَائِنَا فِي ال بَرِّيَّةِ
[G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῆι, ποιῆσαι αὐτὴν κατὰ τὸν τύπον
 كَمَا أَمَرَ ال مُتَكَلِّمٌ لِـ مُوسَى يَصْنَعُ هَا حَسَبَ ال نَمُودَجٍ
[G2531](#) [G1299](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5179](#)

ὃν ἑώρακει,
 الَّذِي رَأَاهُ
[G3739](#) [G3708](#)

ראה, قد كان أذني أئمثال على يعملها أن موسى كلم أذني أمر كما أبرية، في آباؤنا مع فكانت أالشهادة خيمة «وأما

45 ἦν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν τῇ
 الَّتِي أَيْضًا أُدْخِلُوا وَرَثُوا ال آبَاءُ نَا مَعَ يَشُوعَ فِي ال
[G3739](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1237](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#)

κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῴσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου τῶν πατέρων
 تَمْلِكُ ال ال أُمَّمِ الَّتِي طَرَدَ ال اللهُ مِنْ وَجْهِ ال آبَائِ
[G2697](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1856](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυὶδ,
 نَا حَتَّى ال أَيَّامِ دَاوُدَ
[G1473](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1138](#)

داود أيام إلى آباؤنا، وجه من آله طردهم أالذين ألامم ملك في يشوع مع عليها تخلفوا إذ آباؤنا أيضا أدخلها أتي

46 ὁ εὖρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἠτήσατο εὐρεῖν σκηνῶμα τῷ
 الَّذِي وَجَدَ نِعْمَةً أَمَامَ ال اللهُ وَ طَلَبَ يَجِدُ مَسْكَنًا لِـ
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#) [G4638](#) [G3588](#)

οἴκῳ Ἰακώβ.
 بَيْتِ يَعْقُوبَ
[G3624](#) [G2384](#)

يعقوب. لإله مسكننا يجد أن وألتمس الله، أمام نعمة وجد أذني

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
 سُلَيْمَانُ وَ بَنَى لَهُ بَيْتًا
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

بيتا. له بنى سليمان ولكن

48 ἀλλ' οὐχ ὁ ὕψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
 لَكِنَّ لَيْسَ ال الْعَلِيِّ فِي مَصْنُوعَاتِ-أَيْدٍ يَسْكُنُ كَمَا ال نَبِيُّ
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4396](#)

λέγει,
 يَقُولُ
[G3004](#)

أالنبى: يقول كما أالأيادي، مصنوعات هياكل في يسكن لا أالعلي لكن

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανόν, εἶδεν
كَائِنٌ وَ مَمْلُوءٌ رُوحٌ قُدُسٌ حَدَقَ إِلَى الِ سَمَاءِ رَأَى
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588 G3772 G3708

δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
مَجْدَ اللّٰهِ وَ يَسُوعَ قَائِمًا عَنْ يَمِينِ الِ اللّٰهِ
G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588 G2316

الله.يمين عن قائما ويسوع الله، مجد فرأى أقدس، أروح من ممتلىء وهو أسماء إلى فشخص هو وأما

56 καὶ εἶπεν, Ἴδου, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν τοῦ
وَ قَالَ هُوَذَا أَرَى الِ سَمَاوَاتٍ مَّفْتُوحَةً وَ الِ ابْنِ الِ
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα τοῦ Θεοῦ.
الْإِنْسَانَ عَنْ يَمِينِ قَائِمًا الِ اللّٰهِ
G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

الله.»يمين عن قائما ألإنسان وأبن مفتوحة، السماوات أنظر أنا «ها فقال:

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ ὤρμησαν
صَرَخُوا فَ بَصُوتٍ عَظِيمٍ سَدُّوا الِ آذَانِ هُمْ وَ هَجَمُوا
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532 G3729

ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
بِنَفْسٍ-وَاحِدَةً عَلَى هِ
G3661 G1909 G0846

واحدة،بنفس عليه وهجموا آذانهم، وسدوا عظيم بصوت فصاحوا

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες ἀπέθεντο
وَ أَخْرَجُوهُ خَارِجَ الِ مَدِينَةِ رَجَمُوهُ وَ الِ شُهُودٌ الِ هَجَعُوا
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144 G0659

τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου Σαύλου.
الِ ثِيَابَ هُمْ عِنْدَ الِ قَدَمِي شَابٌ مَدَعُوٌ شَاوُلُ
G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564 G4569

شاؤل.له يقال شاب رجلي عند ثيابهم خلعوا والشهود ورجموه. ألمدينة خارج وأخرجوه

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
وَ رَجَمُوا الِ اسْتِفَانُوسَ دَاعِيًا وَ قَائِلًا يَا-رَبُّ قَائِلًا
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962 G2424

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
اقْبَلِ الِ رُوحَ يِ
G1209 G3588 G4151 G1473

روحي.»أقبل يسوع، أرب «أبها ويقول: يدعو وهو أستفانوس يرجمون فكانوا

60 θεὸς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ στήσης αὐτοῖς
جَنَّا وَ الِ رُكْبَتَيْهِ صَرَخَ بَصُوتٍ عَظِيمٍ يَا-رَبُّ لَا تَقُمْ عَلَيْهِمْ
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361 G2476 G0846

ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
هَذِهِ الِ حَاطِيَّةٌ وَ هَذَا قَالَ رَقَدَ
G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

رقد.هذا قال وإن أخطية.» هذه لهم تقم لا «يارب، عظيم: بصوت وصرخ ركبتيه على جتا ثم